

¥0 TAKE ONE FREE
2011
夏号
SUMMER

北谷町商工会 会報誌
Chatan Magazine

ちやたんさん



もっと知りたい
すやたんのこと。

<http://www.chatans.jp>
please come in to chatan!

Magazine for Local News
Chatown



CONTENTS

クーポン
特典付★

- ちやたん夏グルメ クーポン情報
 - 仕事人ファイル
 - [Café Restaurant&Bar ダブルデッカー兼城さんインタビュー]
 - アーティスト情報 しゃかり SHUM 石川清貴
 - ニュース&トピックス ラパン
 - 全国展開事業 北谷町ハワイ化計画
 - イベント情報 IRIE CAMP
 - 経営塾
 - 北谷町商工会情報 第37回通常総会
 - FM ニライ・BLOG 紹介・プレゼントアンケート
- 表紙 Photo 『北谷町青年連合会』のみなさん

★ C-1 グルメバトル グランプリ受賞



★ ビーフ オムライス ★
Cafe Restaurant & Bar
DOUBLE DECKER
Since 1991





沖縄・北谷のお土産を買うなら、
デポアイランドの「山忠本舗」。
地元のお客様をはじめ、外国人、観光のお客様が訪れ、
賑わっています。

沖縄限定のキャラクターグッズやお菓子&雑貨を
数多く取り揃え、地元の銘酒「北谷長老」の
南蛮甕入り泡盛や一本松アートボトルも大人気!!



山忠本舗

～北谷～
沖縄物語

www.yamachu-honpo.jp

北谷町美浜9-1 デポアイランドE棟
TEL: 098-936-8430
FAX: 098-936-8466
定休日: 無休



履き心地と信頼の「げんべいブランド」で、
世界に一つだけのオリジナル島ぞうりはいかが？
100種類のカラーバリエーションは、
きっとあなたの色が見つかるはず！
大切な人へのプレゼントや、家族の記念日に！
アニメ「ワンピース」の沖縄限定島ぞうりも好評販売中。
どうぞ、Made In CHATANの島ぞうりで
今年の夏をエンジョイしよう。

沖縄げんべい

www.simazouri.jp

北谷町美浜9-1 デポアイランドE棟
TEL: 098-926-1133
FAX: 098-936-8466
定休日: 無休



AM10:00～PM6:30

U-Carセンター北谷ランド店

この看板が
目印!

10,000坪のスケールだから出来る試乗コースも設備!!お車選びに最適です!!
新しいドライブスポット、そして地域の方々のお散歩コースとしてお気軽にご来場ください
毎月イベントを開催♪(お値打ち特価車大抽選会も大好評!!)
オシャレなカフェをイメージした商談コーナー、お子様のスペースも確保しています。
心おきなくゆっくりとお車をお探し下さい☆



総展示台数
300台

高価買取無料
査定も実施中!



U-Carセンター北谷ランド店
〒904-0113 沖縄県北谷町宮城1番地の37
Tel.098-926-2233

低価格車からコンパクトカー、ミニバン、ワンボックス、高級セダン、人気のハイブリッドなど車種多彩に取り揃えております。



10,000坪の敷地に広々とした大展示場。



大好評の抽選会の模様♪



Chatan Magazine ちやたうん 夏号

私達『北谷町青年連合会』は上勢区、栄口区、謝苅区、北玉区、宮城区、砂辺区の青年会が集まって結成された団体です。普段は各青年会での踊りが中心ですが、北谷エイサーフェスティバルでは連合会として演舞を行っています。連合会では地域貢献や伝統継承等幅広く活動しています。

「今年は昨年以上に、北谷町を盛り上げていきたいと思えます!!」



北谷町青年連合会

喜友名 盛充 (砂辺青年会) 比嘉 勝 (北玉青年会)
伊礼 龍信 (砂辺青年会) 玉城 健吾 (栄口青年会)
與那覇 政志 (栄口青年会) 伝道 裕一郎 (北玉青年会)

CONTENTS

04 ちやたうん夏グルメ
クーポン情報 クーポン
特典付★

07 仕事人ファイル
Café Restaurant & Bar ダブルデッカー
兼城さんインタビュー

08 アーティスト情報
しゃかり SHUM 石川清貴

09 ニュース&トピックス
ラパン

10 全国展開事業
北谷町ハワイ化計画

11 イベント情報
IRIE CAMP

12 経営塾

13 北谷町商工会情報
第37回通常総会

15 FMニライ・BLOG紹介・
プレゼントアンケート

社会医療法人 敬愛会

理事長 大山 朝弘

「PET検査はがんの早期発見に役立ちます」

沖縄がん診断センター



私たちが、サポートいたします

あなたと共に。やさしさを、いつも心に。
ちばなクリニック
Chibana Clinic
院長 仲田 清剛

TEL.098-939-1302(センター直通) FAX.098-939-1309

北谷町商工会会員、並びに町民の皆さまには下記の優待割引で受診できます

PET検査・健診コース (画像診断検査)

コース	通常料金(税込)	優待料金(税込)
ベーシックコース(半日)	¥99,800	→ ¥89,800
エグゼクティブコース(半日)	¥110,800	→ ¥100,800
スーベリアコース(半日2日間)	¥160,000	→ ¥150,000

各コース¥10,000引きとなります
リピーター割引(2回目〜)新設いたしました

お問い合わせは沖縄がん診断センターまでお願い致します

JALカード
ご利用で
マイルも
貯まります

GOURMET



バーベキューコート ヤンバルクッチーナ サ・ビーチタワー沖縄

テラスでバーベキュー!!

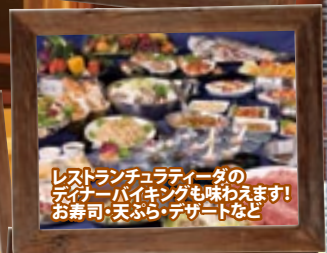
サンセットビーチを臨むテラス席のバーベキューと、レストランチュラティーダのバイキング料理、さらに飲み放題がセットになったお得なプラン。

【営業時間】18:00~22:00(ラストオーダー21:00) ※ラストオーダーのお時間でバイキング料理をお下げいたします。

【料 金】大人¥4,000 小人(6~11歳)¥2,000

※BBQは込み合う恐れがありますのでご予約の方を宜しくお願い致します。

※メニュー内容は予告なく変更になる場合がございます。
※写真はイメージです。



レストランチュラティーダの
ディナーバイキングも味わえます!
お寿司・天ぷら・デザートなど



家族や友達と楽しいBBQ



IT'S NEW!!

ドリンクメニューにサントリー
プレミアムモルツが
登場!!

2時間食べ放題・飲み放題

クーポン特典
大人 ¥500割引
こども ¥300割引 (6~11才)
※人数の制限はありません

Drink Menu

- ビール / サントリープレミアムモルツ
- 発泡酒 / オリオン麦職人
- 泡盛
- サワー各種 / 梅・カシス・桃・ライム
シークワーサー
- ソフトドリンク / コカコーラ・メロンソーダ
カルピス・ジンジャーエール・ウーロン茶

Food Menu

- カルビ
- 豚タン
- チキン2種
- お野菜各種
- ガーリックトースト
- 日替わりスープ
- 豚三枚肉
- 厚切り牛ランプ
- ソーセージ
- 白米

BARBECUE COURTYARD
YANBAL KUCINA
バーベキューコート ヤンバルクッチーナ

☎ 098-921-7711

営: 18:00~22:00 (L.o 21:00)

休: 年中無休

住: 北谷町字美浜8-6

QRコード



レストランスタッフブログ更新中! <http://ameblo.jp/chula-teeda/>

CONDOMINIUM-NEW STYLE ザ・ビーチタワー沖縄

ちやたうん読者様ご宿泊特別料金プランのご案内!

- ご滞在中、温浴施設「ちゅら一ゆ」入場無料!
- ご朝食券をランチバイキングに変更OK!
- アメリカンビレッジ施設・ホテル館内特典サービスあり!

有効期限 7/10日 ~ 10/31月
2011 ~ 2011

部屋タイプ	1室ご利用人数	2名様	3名様	4名様	5名様	
ツーリスト (ダブル) (24.5㎡)	平日	¥6,300	—	—	—	
	休前日	¥7,350	—	—	—	
洋室または 和洋室	平日	大人	¥8,400	¥7,350	¥6,300	¥5,250
		子供	¥8,400	¥5,250	¥5,250	¥5,250
	休前日	大人	¥9,450	¥8,400	¥7,350	¥6,300
		子供	¥9,450	¥6,300	¥6,300	¥6,300

※7/16~8/29は適用除外日となります。

- 上記料金はお一人様1泊朝食付(消費税・サービス料込)の料金です。
- お部屋タイプはツーリスト(ダブル)以外にご指定いただけません。人数に合わせたお部屋をご用意致します。
- 満室などの理由により上記期間でもご利用いただけない場合がございます。



CONDOMINIUM-NEW STYLE
ザ・ビーチタワー沖縄
THE BEACH TOWER OKINAWA

〒904-0115 沖縄県中頭郡北谷町美浜8-6
TEL 098-921-7711 FAX 098-921-7700
<http://www.hotelspa.net/hotels/okinawa/>

☎ 098-921-7711

●: チェックイン14:00(最終01:00)
チェックアウト11:00

休: 年中無休「年1回の休館日あり(要問合せ)」

住: 北谷町字美浜8-6



QRコード



うまいもの広場

カルメ館

北谷町美浜アメリカンビレッジ内



2F 豊富なメニューが食べ放題! 飲み放題!



2F 1時間480円より(フリーソフトドリンク付)



2F クッキングパフォーマンスでもてなし!



1F 新鮮!! 旨い!! 安い!!



1F 7月下旬オープン予定!!

バイキング居酒屋 じゃんじゃん

ランチ食べ放題!! ・ デイナー食べ放題!! ・ デイナー食べ飲み放題!!



絶対お得大満足
うまいもん
70種類以上

ずらっと並ぶ
9のビールサーバ!!
飲み放題!!

食べ放題!! 飲み放題!! 時間無制限!!

ランチバイキング 大人(中学生以上) 1,280円
小学生 780円
幼児(4才以下) 380円
ディナーバイキング 大人(中学生以上) 1,800円
小学生 1,000円
幼児(4才以下) 700円
※ランチ&ディナーバイキングはアルコール以外は飲み放題

食べ飲み放題 PM5:00~AM1:00
女性 2,880円 男性 2,980円
※飲み合う際は時間制限させて頂く場合があります。

- 料理 ● 沖縄料理 ● 本格石釜焼きピッツア ● パスタ ● 魚料理 ● 肉料理 ● 野菜料理 ● おつまみ類 ● スープ ● サラダ類 ● デザート(ケーキ・ぜんざい・アイスクリーム・果物)等々...

- 飲み物 ● ビール(オリオンドラフト・麦職人・サザンスター・アサヒスーパードライ・キリン一番搾り・淡麗・ラガー・黒生ビール・パドワイザー) ● 泡盛(残波・菊乃露・久米仙・瑞泉・海人) ● 焼酎 ● 各種カクテル ● ウイスキー ● ワイン ● 酎ハイ ● ソフトドリンク

大小宴会承ります(270席)

飲送迎会・模合・同意会結婚式二次会など

クーポン特典

食べ飲み放題200円引き(金・土祝前日除く)

QRコード



098-926-3051

ランチバイキング11:30~15:00

ディナーバイキング17:00~1:00

年中無休

北谷町美浜15-67

http://mobile-captains-g.jp/

居酒屋 一本松

『女子会 & オヤジ会は是非一本松で♡』



ランチタイムはこだわりのスープのまーさん沖繩そばをご堪能して頂き、夜は備長串焼き&和・洋・中・沖縄料理etc...他では味わえない一本松のオリジナルメニューでもてなし!! 店内は大きな一本松の壁画や北谷三ヶ村大綱引きの旗などが飾られ、古き良き北谷を物語る雰囲気。そしてその一角に漫画ワンピース好きのオーナーが作った「ワンピースルーム」も新たに登場!!ワンピースファンにはたまらない時が過ごせます♪陽気なスタッフと飲み食べ語り楽しんでください☆

クーポン特典 ランチタイム:フーチーバー・ジュシー1杯サービス
ディナータイム:麦職人1杯サービス
(各1杯お1人様のみ有効)

098-936-3020
営業 ランチ 11:00~15:00
居酒屋 17:00~24:00
休 水曜日
住 北谷町字桑江586-13
HP: http://pr0.jp/ipponmatsu/index.html

QRコード



北谷海人の台所 お魚屋

北谷の海人が獲った新鮮な魚介類が味わえます!!



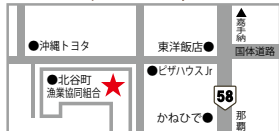
北谷漁協セリ直送!!地元の新鮮な魚介類を毎日揃えた直売店とお隣の食堂では、その鮮魚を活かしたボリュームたっぷりの美味しい料理が楽しめます。なかでも北谷町でしか味わえない「ソフトシェルクラブバーガー」は当店のオリジナルソースで頂くイチオシの大人気メニュー!!

北谷漁協のアンマー達が腕をふるった北谷の海の味を存分にお楽しみください!!

クーポン特典 お食事もしくは魚介類購入で
もずく天5個プレゼント!!

098-926-2466
営業 鮮魚店 11:00~18:00
食堂 11:00~15:00
休 正月及び旧盆・不定休
住 北谷町字港4番地
HP: http://osakanaya.ti-da.net/

QRコード



北to南の台所 ゆめ家

沖縄にいなながら本格的な北海道料理が味わえる☆

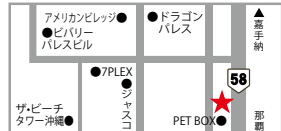


多くのお客様に愛され、おかげさまで今年で10周年!!北海道出身のオーナーが鮮度と産地にこだわり、旬の食材を使った本格的な北海道料理を堪能できます。飲送迎会・女子会・誕生日会・模合などで使える『ゆめ家の得々プラン』はコースも3種類あり150分飲み放題付きが嬉しい♡毎週月・木曜日なら女性のみフードorドリンク半額の『女子会DAY』も開催中です!!

クーポン特典 クーポン1枚1グループにつき、3大人気メニュー半額
[ホッケ半身・じゃがバター・カニみそ甲羅焼き]
※他のクーポンとの併用は出来ません。

098-926-0810
営業 18:00~04:00
(F/L.O.:02:30 D/L.O.:03:30)
休 水曜日 住 北谷町美浜2-2-11
HP: http://r.gnavi.co.jp/f315702/

QRコード



レストラン ミイクス
TEX MEX Restaurant MIKE'S

メキシコ生まれアメリカ育ち!!本場の味をお楽しみください!



本場TEX MEXの味を北谷町で!!TEX MEXとはテキサス風メキシコ料理の事を言い、MIKE'Sのその味は北谷町に訪れるメキシコ人やアメリカ人達に認められ毎日多くのお客様が訪れます。自家製チップスにオリジナルサルサソースやクリームソースのディップ、エンチラーダやタコス、ブリトー等を始め、メキシコ料理に合うメキシカンビールやカクテルも豊富に品ぞろえ…。オーナーやスタッフの笑顔&MIKE'S自慢のメキシカン料理に自然に笑みがこぼれます♪

クーポン特典 **自家製チップス&サルサをスリセント♪**
(1グループにつき1枚適用)

☎ 098-936-1022

営業 ランチ/11:00~14:00
ディナー/17:00~22:00 (L.O.21:30)
週末ディナーは17:00~0:00(L.O.23:30)まで
休 無休 住 北谷町字北谷1-11-24
HP: <http://mikes.jp/shopinfo05.html>

QRコード



SUSHI BAR よし八

沖縄アメリカンなSUSHIを味わうならココ!!



アメリカ帰りの侍SUSHI職人のオーナーが振舞うのはカリフォルニアロールを始めとする沖縄産の紅芋やアボカドなどを使用した斬新かつ色鮮やかなオリジナルロール寿司の数々。地元客はもちろんのこと沢山の外国人にも愛されるSUSHI BARです。ジャズが流れる落ち着いた空間の中で食べるアイデア料理の数々…。芸能人や各界の著名人も多く訪れていて、その写真やサイン等を見るのも楽しみの一つ。沖縄アメリカンな世界を味わってみませんか?

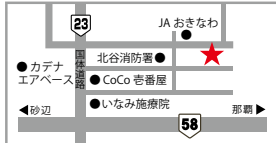


☎ 098-936-2359



営業 16:30~翌0:30(L.O.23:00)
休 火曜日
住 北谷町字桑江590-3
(ニライセンター隣)

QRコード



IZAKAYA さぎ波

知る人ぞ知る、美浜の隠れ家的居酒屋☆



サンセットビーチ&ビーチタワーホテルから徒歩3分!!ゆっくりとくつろげる和室にBARスタイルのカウンターもあり、お1人様でも気軽にご来店頂けます。20名~30名の団体様も対応可、各種宴会プランも取り揃えています。モアイやPARTYはもちろん海や買い物の帰りにもピッタリな場所!!嬉しい&美味しい390円フードメニューを始め心地良い音楽を聴きながら心ゆくまでくつろぎの時間をお過ごしください☆

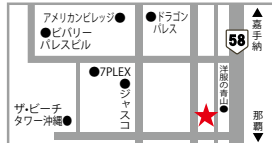
クーポン特典 クーポンお1人様一枚につきソフトドリンクカクテル・麦職人のうしりずけが1杯サービス

☎ 098-926-1723



営業 18:00 ~ 24:00
休 木曜日(正月・旧盆)
住 北谷町美浜2-29 サンハイムビル1F

QRコード



GOURMET クーポン特典

クーポンご利用上の注意

- このクーポンのご利用はチャタラン「クーポン特典マーク」のついてるお店に限りです。●他のクーポン・割引きとの併用・換金はできません。
 - 特典を受け取る際、ご来店時に「チャタランクーポン券」をご提示下さい。尚、お支払い後のクーポン提示では特典が受けられない場合がありますのでご注意ください。
 - このクーポンの提示により受けられる特典は各店で異なります。また、セール品や一部特定商品については、特典が受けられない場合がございます。
- 各店の都合により特典が変更、もしくは中止になる場合がございます。ご了承ください。●クーポン利用の有効期限は、各店へお問い合わせ下さい。



※ クーポン内容は各店舗情報をご覧ください。
※ 他のクーポン・割引きとの併用はできません。



※ クーポン内容は各店舗情報をご覧ください。
※ 他のクーポン・割引きとの併用はできません。



※ クーポン内容は各店舗情報をご覧ください。
※ 他のクーポン・割引きとの併用はできません。



※ クーポン内容は各店舗情報をご覧ください。
※ 他のクーポン・割引きとの併用はできません。



※ クーポン内容は各店舗情報をご覧ください。
※ 他のクーポン・割引きとの併用はできません。



※ クーポン内容は各店舗情報をご覧ください。
※ 他のクーポン・割引きとの併用はできません。



携帯でお一人様から使える
お得なタイムセール「H.I.S.クーポン」!!

今回チャタラングルメ情報でご紹介した店舗さんも「H.I.S.クーポン」に登録されています♪是非お得なクーポンをGETしてご利用ください!!



最大

80% OFF

割引率はクーポンにより異なります。

(2011年4月現在)

加盟店 募集

空いている時間の集客をお考えの方へ

お店を「H.I.S.クーポン」に掲載してみませんか?

株エイチ・アイ・エス国内旅行事業本部 TEL:03-5326-1058(FAX:03-5326-1052)
『H.I.S.クーポン』係 Email:his-coupon@his-world.co.jp

iPhoneは iPhone App Storeから Q.H.I.S. で検索!

スマートフォンは Androidマーケットから Q.H.I.S. で検索!

パソコンからのアクセスは <http://his-coupon.com/> から

携帯電話はこちらから



しゃかり

幸せと笑顔をつなぐ 一枚でありますよう 願いを込めて・・・



しゃかり3年ぶり8thアルバム
『笑って』

1. 笑って 2. 太陽雨 3. 祈り
4. くちぐせ 5. 海と空
6. 同窓会 7. 結まーる
8. 笑って (Instrumental)

MUSISM-004 ¥2,000 (税込)
発売元/販売元: (株)イースム
2011年7月6日発売

しゃかり8thアルバム『笑って』

“あなたの笑顔があなたを守る”と、これまでライブ会場のみで歌ってきた作品である『笑って』は多くの人が涙した感動の名曲。

しゃかりの楽曲にサクスが初参加した『太陽雨』『祈り』や、ストレートな歌詞が心に響く『くちぐせ』『海と空』、沖縄色満開の『同窓会』等バラエティー豊かな8曲入りアルバムに仕上がっています。

また、2009年沖縄で開催された(社)日本青年会議所第58回全国会員大会沖縄那覇大会テーマソングに起用された『結まーる』は、“100年先に伝えたいおきなわのうた”と称されています。

多くの戦没者が眠る沖縄。先人たちは、助け合い、支え合い、故郷を残してくれました。大きな傷を忘れることなく、“与える喜びを知り、これからは生きる意味を追いかけていく”。しゃかりは、『結まーる』を通して、未来へ平和の祈りをつなぎます。



Blog
『しゃかりデジカメ日記』
好評配信中!!



シュン フロム トリプルピー

SHUM from TRIPLE-P

2010年からSHUM from TRIPLE-Pとしてソロプロジェクトを始動し、これまで「さよなら」「夢物語」「Love Canon」の3枚のシングルをリリース。そのシングル曲を含むソロとしての1stフルアルバムも大好評発売中のSHUMがアルバムリリースを記念してのLIVEを開催!!



「S collection」
-Sコレクション-

1stフルアルバム15曲
+
ビデオクリップ5曲
CLCO-2010 ¥3,990
[本体価格 ¥3,800]

LIVE情報

7月17日(日) S collection 2011

- 時間: OPEN/17:00 START/17:30
- 出演: SHUM from TRIPLE-P
- 会場: SALT&PEPPER (北谷町美浜)
- チケット: 前売り¥2,000/当日¥2,500
18歳以下¥1,500(前売り券のみ)
(※別途1ドリンク ¥500)

詳しくはtriple-pオフィシャルWEBサイトまで
<http://shum.triple-p.jp/top.html>



ISHIKAWA KIYOTAKA

石川清貴

石川清貴の新作が一年ぶりに完成! 今作はFC琉球の新応援歌! サッカーでお馴染みの掛け声と沖縄の『ハヤシ』を混ぜたイントロからファン達の心を鼓舞するようなパンチのあるメロディが炸裂!

そしてなんとコーラスにはFC琉球サポーターグループ「Granas」が参加しています。みんなで歌詞を覚えて一緒に盛り上がりましょう!!



フリーダム!!

FREEDOM!!

【FC琉球】応援歌が完成!! 沖縄から羽ばたくサッカーチームにアツいエールを送ります。

<販売場所>

- 石川清貴ライブ会場 □石川清貴オフィシャルサイト □FC琉球ホームゲーム会場
- FC琉球オフィシャルショップ蔵人 □FC琉球オンラインショップ



石川清貴 <http://kiyotakaishikawa.com>
FC琉球 <http://fcryukyu.com>

株式会社アンティバックジャパン
代表取締役CEO

上野真弓さん × ラパン



「手軽にキレイな空気を体感してほしい」との思いから、ソリューションとマジックカプセルが一緒になったお得なトライアルキット「HAPPY AIR」を発売中。全国各地で盛り上がりを見せている。

日本中の空気をきれいに、そして
おしゃれで快適な
ライフスタイルを提供したい(上野真弓さん)

「沖縄の皆様、こんにちは」
「昨年は新型インフルエンザが流行し、悩まれた方も多いのではないでしょうか？」
「アンチバクテリア人間になくていいものを除去する」という考えから名づけられた株式会社アンティバックジャパンは、「空気をキレイにする企業」というコンセプトを掲げています。Antibac Laboratories Pvt.Ltd. (シンガポール)とEvonik Goldschmidt GmbH(ドイツ)との共同開発により、空气中に浮遊する有害物質を包み込み不活性化する独自の技術、「カプセル化技術」を生みだし、「水で空気を洗う」という新しい発想から生まれたのが『マジックボール』『マジックデュー』。本体にセットされたソリューション(専用液)と水とを攪拌し、ミスト状にしたものを空气中に散布させることで、空気をキレイにします。
除菌・消臭・香りの3つの効力を持ち、また、デザイン性も高い画期的な空気洗浄機です。

見た目がオシャレでインテリア性も高いことから、幅広い世代から注目を集めています。またリビングやキッチンなどあらゆるシーンに合わせ、色やデザインなどのバリエーションも豊富にあります。
その豊富なラインナップを全て取り扱っているのが、沖縄県北谷町にある世界の家具&花ラパン。正規販売店として、マジックボールはもちろん、ソリューションや強化剤(ソリューション)に追加して使用する専用液)も販売しております。
そして今回アンティバックジャパンとラパンのコラボ商品としてラパンオリジナル限定マジックボール沖縄バージョンリミテッドエディション『ちゅら』が販売となりました。
空気を綺麗に、そして心やすらぐインテリアとして空間をデザインしてみたいかがでしょうか？

ラパンのマジックボールは日本一のラインナップ

ラパン×アンティバック
コラボ商品「ちゅら」

限定生産 沖縄モデル

MAGIC BALL

水の力で空気を洗う空気洗浄機

タバコ・ペット・台所の嫌なニオイなど
室内に漂う悪臭を限りなく消臭!

消臭

香り

除菌



Disney



Silver



Pearl White



Diamond Gold

anti+bac 2K™

ラパンはアンティバック
ジャパン正規販売店です。

Happy Air

MAGIC CAPSULE

+ SOLUTION 300ml

¥9,800

16種類の中から組合せ自由

限定
リレーション

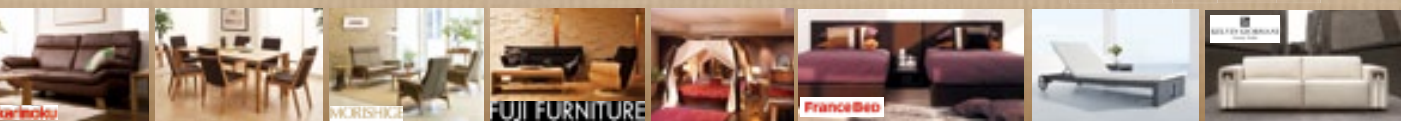
サクラ
マツ
バルマ

SOLUTION 120ml

¥3,900



MAGIC DEW



国内外一流メーカーのリビング・ダイニング家具ベッド等を取りそろえております。

世界の家具&花
FURNITURE & FLOWER



ラパン

沖縄県北谷町美浜 2-1-13 電話/098-989-7222



営業時間: 朝10時30分~夜8時まで

北谷町 ハワイ化計画

事業名：米国領事館と連携したハワイアンフラ
観光・特産品開発プロジェクト

将来像観光
ビジョン

ハワイアンフラテーマパーク構想

官民一体となり、
各種事業を展開。
将来像に向け
具体化し積上げる。

ハワイアンフラショー施設

ファッション

音楽

料理

特産品

本調査事業

ハワイアンフラテスト
マーケティング



北谷町商工会ではハワイアンフラを中心にした観光開発、特産品開発の可能性を調査、検証し「ハワイアンフラのまち北谷町」をブランド化し新たな観光資源、産業の創出をはかりビジネス構築を目指します。官民一体となった枠組みを構築提起するだけでなく、調査事業過程において培われる関連する団体、民間企業とのネットワーク作りにより、今後のブランド化、事業モデルの具体化を進めていきます。



平成23年度 小規模事業者地域活用 新事業全国展開支援事業

明るく・楽しく・情熱的に

北谷進学スクール

お申し込み・お問い合わせ (受付時間：PM2時～10時)

対象：小学三年生から中学三年生

よいといさん

TEL・FAX 926-4123(代)・926-0237

〒904-0103 北谷町桑江619-3番地 (町田石油ガスビル)

夏季講習会生
募集!!

無料体験実施中!!

※桑江中校生 送りあり。

夏季合宿の様子



北谷進学スクール



北谷町商工会青年部主催

OKINAWA REGGAE FESTA

9.18
SUNDAY 2011
闘牛場
沖縄市野外ステージ



Okinawa City Athletic Field
CHATAN-CHOU SHOUKOKUAI SEINENBU PRESENTS

- 日時：9月18日(日曜日)
- 会場：沖縄市野外ステージ(闘牛場)
- 入場料：前売/2000円・当日券/2500円
- 出演者：オフィシャルサイトにて随時発表
<http://irie.afrojamaican.com>

前売チケット：北谷町商工会 TEL 098-936-2100
アフロジャマイカン TEL 098-926-1139
ローソンチケット

お問い合わせ：北谷町商工会青年部
TEL 098-936-2100(事務局 宮里)

毎年行われる沖縄最大級のレゲエの
野外イベントです。
県内・県外から人気のジャパレゲ
アーティストが出演し、数千人規模の
イベントで未成年から大人まで
楽しめます。

※前売券発売予定日は7月中旬となります。
(詳しくはオフィシャルサイトにて発表致します。)



「だからココに決めました!!!」



沖縄県公安委員会指定

川畑自動車学校

〒904-0035 沖縄市南桃原1丁目22番1号(球陽高校隣り)
TEL (098) 933-3946 FAX (098) 932-6814



充実した教習内容、
親切&丁寧な指導

どなたでも安心
そして楽しく教習を
受けられます。

中型・大型二輪車免許も大人気♪

※身障者も安心のシステム & 高齢者講習も行っています!!

ちやたん勉強会

基礎コース



経営を行う上で大変重要な基礎の勉強を開催します。

仕事を進める上での原理原則をしっかりと覚えて人の役に立つ人間を目指そう!!

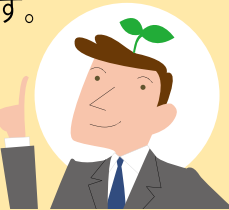
【講師】當山 達男 **もちろん、社長だけでなく社員も一緒に!**

7/27~8/27の10回コース

この研修では、働くことの意識を高め、土台となる価値観と、ベクトルをしっかりと合わせて的にむかっていける内容となっています。

自分自身の**生き方**や**方向性**を明確に定めた上で、さらに経営を大局的にとらえ、お客様づくりの大切さを伝えていきます。

さあっ! あなたはどんな芽が出てくるのでしょうか?



【日時】平成 23 年 7 月 27 日(水)スタート
水・土曜日 9:00 ~ 12:00
10回コース(詳細は北谷町商工会HPにて)

【場所】北谷町商工会ホール
北谷町字上勢頭 837-1
TEL: 098-936-2100

【定員】30名様

【受講料】北谷・嘉手納・読谷商工会員: 5,000円
一般: 10,000円

【講師】當山 達男
(経営を学ぶ学校 日本人事(株)代表)

沖縄初 住んで健康住宅になる住まい

シックハウスによるアトピー・喘息・アレルギー性鼻炎でお困りの方に是非知っていただきたい。

築30年の家をモデルルームとしてリフォームしました

【健康住宅を体感】住んで健康になる住まいの神髄をぜひ一度ご覧ください!

清活畳 SEIKATSU-TATAMI

竹炭入り「清活畳」で清々しい室内環境が保てます。



幻の漆喰 MABOROSHINO-SIKKUI

古い知恵が今に生きる天然の空気清浄機

●生漆喰なので他の物質の混入を防ぐため真空パックになっています。



音響熟成づくりの床 ONKYOJUKUSEI-MOKUZAI

心と体を癒し、目を閉じれば森の中にいる気分させてくれる...



UZUKURINO-YUKA
音響熟成木材から生まれた、うづくり健康フローリング

営業内容

- 新築工事 ●増改築工事
- 店舗改装工事 ●防水・断熱塗装工事
- 塗装工事 ●屋根工事
- エクステリア工事
- オール電化・太陽光発電
- 社会福祉用具レンタル・販売



住まいにやすらぎを
有限会社 **ラムハウジング**
☎ 098-936-8808

〒904-0113 北谷町字宮城 1-465
■営業時間/10:00~18:00
建設業許可(知事) 般-19第 11285号
介護福祉事業所 4772400117
URL <http://www.lamb-h.com>



北谷町商工会第37回通常総会

平成23年5月20日(金)に第37回通常総会が北谷町商工会ホールにて行われ、全ての議案が無事承認されました。出席して頂いた会員各位並びにご来賓の皆様、誠にありがとうございました。

【議事】

- 第1号議案 平成22年度事業報告書及びに収支決算書、貸借対照表及び財産目録の承認について
- 第2号議案 平成23年度事業計画書(案)並びに収支予算書(案)の承認について
- 第3号議案 役員補充について(青年部長改選により)



表彰を受けた皆様

第37回総会会長表彰 受賞された皆様

- 10年勤続被表彰者
(有)丸浜興産 富本盛玄さん、
(有)たじま屋 浦崎初美さん
海鮮料理うおうお亭 慶田直美さん
- 役員表彰
(有)ユイマールハウス 比嘉英和さん
ギャラリープルミエ 喜友名ひとみさん
カーニバルパークミハマ 東恩納直樹さん
- 部会表彰
居酒屋さざ波 新城敬之さん



議長団に指名された
沖繩銀行北谷支店 支店長 兼城賢順さん
株式会社アソシア 代表取締役 神谷牧人さん



東日本大震災で亡くなられた方々への
黙禱を捧げました。

新設

あなたも家族もまもること守る！ 頼れる補償の
全国商工会会員福祉共済

「がん」重点補償

大切な、商工会会員の皆さま、だからこそ加入できる特別な制度です！

ご加入できる方

商工会の会員とその家族、会員の従業員とその家族、商工会・連合会の役員とその家族であって健康な方が対象となります。(健康状態に関する告知義務あり。)
※ただし共済期間開始時点での満年齢が満6歳以上満74歳以下の方に限ります。
「家族」とは…①配偶者、父母、子 ②同居かつ扶養している祖父母・兄弟姉妹・孫 ③配偶者の父母 をいいます。

月額 **3,000**円*4
で
がん・医療ともに
補償！



中途加入

毎月1日午後4時の共済始期でご加入になれます。

5つの安心

- 1 初期のがんも安心!** 上皮内がん等の初期のがんでも、**診断共済金**として、**100万円**をお受け取りいただけます。
- 2 再発・転移も安心!** 一旦治癒した後、がんが再発したと診断確定されたときなどにも**診断共済金**をお支払い*1します。
- 3 入院も安心!** がん入院はもちろん、**がん以外の病気・けが入院も、日帰り入院から補償**します。
- 4 手術も安心!** がんの手術はもちろん、**がん以外の病気・けが**で所定の手術を受けられたとき、**何れでも補償**します。*2
- 5 再発・転移も安心!** 先進医療に係る費用が全額自己負担となる所定の**先進医療を受けられたとき、何れでも補償**します。**通算支払限度はありません。**

掛金と共済金

加入プラン	「がん」重点補償プラン	シニア「がん」重点補償プラン
加入年齢(注1)	満6歳~65歳*3	満66歳~74歳
月掛金	3,000 円*5	6,000 円*5
共済金額	がん診断共済金	がんと診断確定されたとき(注2)、入院の有無にかかわらず一割金として 100 万円 <small>何れでもお支払いします</small>
	がん手術共済金	手術の種類により(注3) 40 万円~ 10 万円
	がん入院共済金(1日あたり)	10,000 円 <small>お支払日数無制限</small>
	がん以外の病気・けがの手術共済金	手術の種類により(注3) 20 ・ 10 ・ 5 万円
	がん以外の病気・けがの入院共済金(1日あたり)	5,000 円*6 (日帰り~120日まで)
先進医療共済金	305 万円~ 5 万円 <small>通算支払限度なし</small>	

* 補償内容の詳細につきましては、パンフレットの「補償のあらしみ」をご覧ください。
「がん」重点補償プラン(シニア含む)の、がんに関する補償(がん診断共済金、がん入院共済金、がん手術共済金)については、初めて「がん」重点補償プラン(シニア含む)に加入した共済期間の初日からその日を含めて90日を経過した日までと診断確定された場合は、共済金をお支払いできません。
*1 診断共済金のお支払いは被共済者(共済の対象となる方)ごとに共済期間(ご契約期間)を通じて1回に限ります。また、2回目以降の診断共済金については、前回の診断共済金のお支払事由に該当した最終の診断確定日からその日を含めて1年を超えた期間が経過している場合に限りお支払いします。
*2 手術の種類によっては、回数制限があったり、お支払い対象外の手術もあります。お支払対象となる手術については「約款」をご覧ください。
*3 共済期間開始時点で満66歳となった場合はシニア「がん」重点補償プランに自動的に移行します。
このチラシは福祉共済および東京海上日動火災保険(株)の医療保険(1年契約用)・がん保険(1年契約用)の概要をご紹介したものです。ご加入にあたっては、必ず「重要事項説明」をよくお読みください。ご不明な点等がある場合には、商工会までお問い合わせください。
取扱代理店：株式会社ふるさとサービス 東京都千代田区有明2-10-1 東京交通会館10F TEL:03-3214-5710
引受保険会社：東京海上日動火災保険株式会社 担当課：広域法人部法人第一課 東京都千代田区三番町6-4 TEL:03-3515-4147

*4 満66歳以上の方は月額6,000円です。
*5 月額掛金3,000円、月掛料金6,000円に含まれる東京海上日動火災保険(株)の医療保険の保険料は230円、がん保険の保険料は210円です。
*6 支給額のうち、東京海上日動火災保険(株)のがん保険・医療保険が下記の金額を補償します。
がん診断共済金:15万円 がん以外の病気・けがの入院共済金:750円 がん入院共済金:1,500円
(注1)2010年11月1日時点での満年齢をいいます。
(注2)がんの診断確定は、病理組織学的所見によりなされることを要します。診断共済金のお支払いは被共済者(共済の対象となる方)ごとに共済期間(ご契約期間)を通じて1回に限ります。また、2回目以降の診断共済金のお支払いは、それ以前の診断共済金の支払事由に該当した最終の診断確定日から、その日を含めて1年を超えた期間が経過していることを要します。
(注3)手術の種類によっては回数の制限があったり、お支払いの対象とならない場合があります。

〈お問い合わせ・資料請求はお近くの商工会へ〉

北谷町商工会 098-936-2100 沖縄県商工会連合会 098-859-6150

北谷町商工会で行われた『「道の駅」整備における地域ニーズ調査事業』が沖縄タイムス(2011年6月30日木曜日)経済ページの『学びバンク』にて琉球銀行北谷支店富里支店長よりご紹介されました。

「必要」8割大きな期待

2010年5月から11年1月の期間、北谷町で新たな観光資源となり得る「道の駅」についての地域ニーズ調査が行われました。

県内既存「道の駅」と全国類似市町村運営「道の駅」の概要調査や、地域団体・個人等からの聞き取りとアンケートが実施されました。

概要調査では、同町での「道の駅」利用者予測は年間122万人と試算されました。これは、北谷町幹線道路(国道58号)の平日・休日の年間交通量約1750万台を基に、全国の「道の駅」事例調査で試算された立寄率(5~10%)を参考に予測されました。

また、地域ニーズとして、「道の駅」は必要との回答が8割越に達し、地域からは大きな期待が寄せられています。

しかし、同町は、農地面積・農業従事者が共に県内市町村の中で最下位であるという現状から、従来の農水産物を主体とした県内各市町村に存在する単独型の「道の駅」ではなく、地元客や観光客等の動向の変化に柔軟に対応できる新しい形態、

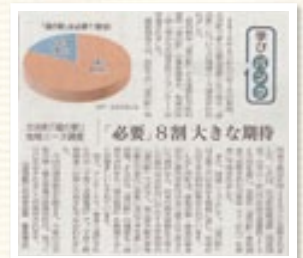
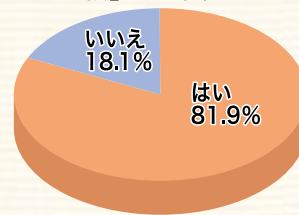
すなわち「道の駅」の機能も一部持ち合わせた「複合施設」を整備することが望ましいとされています。

他方、アンケートで一番多く選択されたのが「子育て支援施設」で、子育て教育関連への関心の高さもうかがわれました。

今回の調査結果を踏まえ、今後の北谷町の商・観光産業の振興活性化、街づくりに活かされることが期待されます。

(琉球銀行北谷支店 富里靖志)

「道の駅」は必要?(総合)



沖縄タイムス(2011年6月30日木曜日)経済ページの『学びバンク』にて



CHATANのHOTな情報を召し上がれ♪

～北谷発信のBLOG & モバイルクーポン～



北谷町商工会

北谷のナーリオBLOG。
北谷の情報オモシロしくご紹介!!
<http://ameblo.jp/shokokai-chatan/>



北谷漁協事務局

ゆんたくはんたくBLOG。北谷漁協の
取り組みや楽しい話題紹介します!!
<http://chatangyokyou.ti-da.net/>



北谷町観光協会

リニューアルした北谷町観光協会blog☆
北谷町のイベント情報盛り沢山です!!
<http://chatantourism.ti-da.net/>



*****プレゼントアンケート*****

今回の「ちゃたうん」はいかがでしたでしょうか?これからご満足して頂けるような情報誌をつくるため、皆様からのご意見・ご感想をお待ちしております。

お問い合わせ先メールアドレスにお名前・住所・電話番号・ご意見・ご感想を明記の上、送信してください。

抽選で三名の方にTHE BEACH TOWER OKINAWAさんよりレストラン「チュラティータ」ランチペアお食事券1枚、バーベキューコート「ヤンバルクッチーナ」ディナーペアお食事券1枚、天然温泉「ChuLa-Uちゅら一湯」ペア温泉券1枚のいずれかをプレゼント致します。(発送をもって発表とさせていただきます)

また北谷町商工会ではHP & BLOGで北谷町の情報をお届けしています!!是非ご覧下さい。

お問い合わせ先

E-mail: chatan-s@chatans.jp

HP <http://www.chatans.jp/>

BLOG <http://ameblo.jp/shokokai-chatan/>

- 企画・発行 / 北谷町商工会
- 住所: 〒904-0101 沖縄県北谷町字上勢頭837-1
電話: 098-936-2100 FAX: 098-936-8845
E-mail: chatan-s@chatans.jp
HP: <http://www.chatans.jp>
- 制作・印刷
株式会社 ちとせ印刷
- 住所: 〒901-2131 沖縄県浦添市牧港2丁目1番5号
電話: 098-879-5814 FAX: 098-877-8002

- Special Thanks
Interviewを快くお受けして頂いた皆様
広告主の皆様、その他関係者の皆様
- 撮影及び取材協力 & データ提供
サンセットビーチ
プレゼント提供
THE BEACH TOWER OKINAWA
H.I.S
- プレゼント提供
THE BEACH TOWER OKINAWA

編集後記

多くの皆様の多大なるご協力により「ちゃたうん」発行となりました。心より感謝申し上げます。(編集部一同)

北谷町商工会
ちとせ印刷

※本誌に関するお問い合わせは北谷町商工会まで

平成23年3月11日に発生した東日本大震災におきまして、北谷町商工会会員の皆様からの心温まる義援金及び募金**2,275,080円**(6月現在)は沖縄県商工会連合会及び北谷町役場を通して被災地へとお送り致しました。ご協力ありがとうございました。

ご協力事業所名 (順不同)

事業所名	事業所名	事業所名	事業所名
1 株式会社 DREAMRUN	35 合名会社 北谷オートガススタンド	69 有限会社 サキコーポレーション	103 有限会社 沖縄地盤調査
2 株式会社 松島設計	36 プライムビューティーコーポレーション	70 有限会社 池宮商事	104 有限会社 譜久村左官工業
3 有限会社 北谷クリーンサービス	37 メキシカン居酒屋しんちゃん	71 旭建設 株式会社	105 糸村精米店
4 有限会社 シーサイドハウジング	38 株式会社 アジャスト	72 有限会社 町田石油ガス	106 有限会社 富山設備興業
5 ぶん竹	39 有限会社 楚南商事	73 崎原土建 株式会社	107 島洋菓子店
6 有限会社 エーエムピー	40 株式会社 アメリカインターナショナル	74 安里司法書士事務所	108 有限会社 ケイエフ(海岸倉庫21)
7 有限会社 宮里産業	41 有限会社 平電設	75 有限会社 あさひ	109 有限会社 タウンポート
8 有限会社 奈留川ハイツ	42 有限会社 大興建設 北谷営業所	76 北谷進学スクール	110 有限会社 開成建設産業
9 コクバヤサン	43 ミヤサト家具	77 中部緑化土木 株式会社	111 Café AzzuRRO
10 チョコレートゲイブルズ	44 砂辺水園	78 スピアポイントアソシエイツ 株式会社	112 砂辺軍払い下げ品店
11 株式会社 GLBB ジャパン	45 いなり屋	79 琉球警備保障 株式会社	113 合資会社 北谷スポーツセンター
12 株式会社 オーエスディー	46 株式会社 北谷町物産公社	80 有限会社 サンブランド	114 有限会社 丸興電気
13 北真内装	47 有限会社 いろは屋本店	81 株式会社 福地岸本保険企画	115 ゴーデーズ
14 ヘアサロンさち	48 合資会社 山田金物店	82 真和建築設計事務所	116 知念設計室
15 北谷重機工業	49 Kエンタープライズ 有限会社	83 モンブランベーカーリー	117 株式会社 カーニバルパークミハマ
16 有限会社 北谷オートサービス	50 株式会社 メイクマン美浜店	84 協友電設	118 有限会社 東緑化開発
17 前田アパート	51 有限会社 重工務店	85 トップ企画サービス	119 津嘉山建築設計事務所
18 有限会社 アメリカンファミリーハウジング	52 Decker's kitchen	86 がじまる食堂	120 徳進設備工業 株式会社
19 きんばざんば	53 有限会社 前川グリーン土木	87 有限会社 伊禮ビル	121 屋宮 隆道
20 西日本警備保障 株式会社 北谷営業所	54 興南電気	88 北谷海人振興 株式会社	122 株式会社 千代田プライダルハウス
21 有限会社 北谷印刷	55 有限会社 イナテック	89 沢岷自動車解体所	123 メディアワールド
22 デイゴ模型	56 ちゃたん食堂	90 北谷洋裁教室 ちゃたん洋裁店	124 有限会社 エーワイエコーポレーション
23 有限会社 清水 次郎長寿司	57 ヨシダ ハナコ	91 有限会社 栄野比土建	125 新城タタミ店
24 株式会社 NTT西日本 沖縄支店 コザ営業所	58 有限会社 島シングル工業	92 スナック今日	126 建設工業部会
25 有限会社 とうま建築設計事務所	59 珠光そるばん塾 浜川教室	93 比嘉景順	127 株式会社 北創建設
26 テルヤ設計	60 オキ水サービス	94 有限会社 諒	128 ホーム電化
27 すなべ文具	61 有限会社 ティ・ピー・大地	95 花屋デルフィー	129 津嘉山建築設計事務所
28 トモエ商事	62 山戸商会	96 有限会社 東亜	130 PET BOX 北谷店
29 宮里共同住宅	63 かめぜん食堂	97 有限会社 大豊	131 林屋
30 有限会社 MY Housing	64 おしゃれの店 キャッツ	98 沖縄モリテック	132 玉仲ドレーブ
31 有限会社 ムトウ測量設計	65 よし八	99 有限会社 大成エンタープライズ	133 カキハナ文具店
32 コザ信用金庫 北谷支店	66 アントルメ	100 酒酔処わった一屋	134 北谷町商工会事務局
33 有限会社 アンツ・アイ・カンパニー(タコス屋)	67 有限会社 ピザハウス	101 花の店ポプリ	
34 オートマスター ライドオーバー	68 株式会社 イケハラエンジニア	102 有限会社 タイヘイ薬局	

義援金贈呈式

2011年6月9日(木)北谷町役場(町長室)にて東日本大震災被災地への義援金贈呈式が行われました。
北谷町商工会員の皆様から募った義援金は北谷町役場を通じて被災地へと送られます。
北谷町商工会では引き続き、東日本大震災被災地の復興の為に支援活動を行っていきたく思っております。
皆様のご協力宜しくお願い致します。



北谷町 町長 野国昌春氏
北谷町商工会渡久地政男会長・元田徹副会長・嘉陽隆副会長
北谷町役場福祉課課長 知念 良哲氏

チャリティーボウリング大会

会員同士の親睦を深めながら、東日本大震災への義援金を募るチャリティーボウリング大会を開催します♪

- ◆日 時 平成23年7月25日(月)
- ◆場 所 北谷ボウル
- ◆集合時間 午後5時30分(午後6時スタート)
- ◆懇親会 ゲーム終了後、2階(北海鮮)にて表彰式
- ◆会 費 3,980円(飲み放題2時間)

多くの皆様のお越しをお待ちしております☆





店舗開発のオーエスディー

土地の有効活用

地主様の大切な資産運用を応援します。

安心
の
活用提案

◆リースバック方式 地主様が建物を建築・所有して優良企業へ一括賃貸!

◆事業用(定期)借地 土地のみを一定期間(15~20年)優良企業へ賃貸!

OSD Produce Shops

オーエスディー プロデュースショップ



カラオケ コロック倶楽部



マクドナルド



ファミリーマート



スターバックスコーヒー



複合商業ビル



ファッションセンターしまむら



すき家



カレーハウスCoCo壱番屋



株式会社 **オーエスディー**

北谷町美浜2丁目5番地の17
●営業時間/8:30~17:30
●定休日/日曜日・祝祭日

☎098-983-7888